I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2193/81

of 30 July 1981

altering the monetary compensatory amounts

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71 of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States (1), as last amended by Regulation (EEC) No 876/81 (2), and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 878/77 of 26 April 1977 on the exchange rates to be applied in agriculture (3), as last amended by Regulation (EEC) No 850/81 (4),

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1516/78 of 30 June 1978 on the obligatory adjustments to be made to monetary compensatory amounts fixed in advance and repealing Regulation (EEC) No 651/78 (5), and in particular Article 1 (2) thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts introduced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 902/81 of 3 April 1981 (6), as last amended by Regulation (EEC) No 2181/81 (7);

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 974/71, the monetary compensatory amounts must be altered if the difference referred to in Article 2 (1) of that Regulation departs by at least one point from the percentage taken as a basis for the preceding fixing; whereas such an alteration to the monetary compensatory amounts must be carried out according to the alteration of the difference;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1372/81 of 19 May 1981 (8), laid down detailed rules for the application of monetary compensatory amounts; whereas the spot market rates ascertained in accordance with Regulation (EEC) No 1372/81 during the period 22 to 28 July 1981 in respect of the pound sterling represent a difference departing by more than one point from the percentage taken as a basis when the monetary compensatory amounts were last fixed;

Whereas, however, pursuant to Article 2 (1a) (b) of Regulation (EEC) No 974/71, the percentage of 1 shall be applied as long as, after deduction of the franchises referred to in the same paragraph, the result obtained is less than 1·1 and greater than 0,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The 'United Kingdom' column of Parts 1, 2, 3, 4, 5, 7 and 8 of Annex I to Regulation (EEC) No 902/81 is replaced by the columns appearing in Annex I to this Regulation.

(1) OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.
(2) OJ No L 88, 2. 4. 1981, p. 26.
(3) OJ No L 106, 19. 4. 1977, p. 27.
(4) OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 1.
(5) OJ No L 178, 1. 7. 1978, p. 63.
(6) OJ No L 94, 6. 4. 1981, p. 3.
(7) OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 30.
(8) OJ No L 138, 25. 5. 1981, p. 14.

2. Annexes II and III to Regulation (EEC) No 902/81 are replaced by Annexes II and III to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 August 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

PARTIE 1 — PART 1 — TEIL 1 — PARTE 1ª — DEEL 1 — DEL 1 — ΜΕΡΟΣ 1

SECTEUR DES CÉRÉALES — CEREALS — SEKTOR GETREIDE SETTORE CEREALI — SECTOR GRANEN — KORN — ΤΟΜΕΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΚΩΝ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Ἐξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εἰσπραττόμενο κατά τήν εἰσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν ἐξαγωγή				
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl./t	United Kingdom £/t	Ἑλλάς Δρχ/τ
1	2	3	4	5	6
10.01 A				10,749	
10.01 B				15,992	
10.02				9,840	
10.03				9,609	
10.04				9,244	
10.05 B				9,609	
10.07 B				9,459	
10.07 C				9,459	
11.01 A				13,639	
11.01 B				12,366	
11.02 A I a)				21,311	
11.02 A I b)				14,730	
11.01 C				9,801	
11.01 D				9,428	
11.01 E I				13,452	
11.01 E II				4,324	
ex 11.01 G (1)				9,648	
ex 11.01 G (2)				9,648	
11.02 A II				10,036	
11.02 A III				13,452	
11.02 A IV				12,941	
11.02 A V a) 1 (3)				14,413	
11.02 A V a) 1 (4)				12,910	
11.02 A V a) 2				14,413	
11.02 A V b)				9,801	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν έξαγωγή				
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl./t	United Kingdom £/t	Ἑλλάς Δρχ/τ
1	2	3	4	5	6
ex 11.02 A VII (1)				9,648	
ex 11.02 A VII (2)				9,648	
11.02 B I a) 1				9,801	
11.02 B I a) 2 aa)				9,428	
11.02 B I a) 2 bb)				9,428	
11.02 B I b) 1				13,452	
11.02 B I b) 2				12,941	
11.02 B II a)				10,964	
11.02 B II b)				10,036	
11.02 B II c)				9,801	
ex 11.02 B II d) (1)				9,648	
ex 11.02 B II d) (2)				9,648	
11.02 C I				10,964	
11.02 C II				10,036	
11.02 C III				15,374	
11.02 C IV				9,428	
11.02 C V				9,801	
ex 11.02 C VI (1)				9,648	
ex 11.02 C VI (2)				9,648	
11.02 D I				10,964	
11.02 D II				10,036	
11.02 D III				9,801	
11.02 D IV				9,428	
11.02 D V				9,801	
ex 11.02 D VI (1)				9,648	
ex 11.02 D VI (2)				9,648	
11.02 E I a) 1				9,801	
11.02 E I a) 2				9,428	
11.02 E I b) 1				13,452	
11.02 E I b) 2				16,638	
11.02 E II a)				10,964	
11.02 E II b)				10,036	
11.02 E II c)				10,569	
ex 11.02 E II d) 2 (1)				9,648	
ex 11.02 E II d) 2 (2)				9,648	
11.02 F I				10,964	
11.02 F II				10,036	
11.02 F III				9,801	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν έξαγωγή				
	Deutschland DM/t	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/t	Nederland Fl./t	United Kingdom £/t	Ἑλλάς Δρχ/τ
1	2	3	4	5	6
11.02 F IV				9,428	
11.02 F V				9,801	
ex 11.02 F VII (1)				9,648	
ex 11.02 F VII (2)				9,648	
11.02 G I				8,062	
11.02 G II				2,883	
11.07 A I a)				19,134	
11.07 A I b)				14,296	
11.07 A II a)				17,104	
11.07 A II b)				12,780	
11.07 B				14,894	
11.08 A I (5)				12,996	
11.08 A III (5)				15,742	
11.08 A IV (6)				12,996	
11.08 A V (5)				12,996	
11.09				21,423	
17.02 B II a) (7)				16,955	
17.02 B II b) (7)				12,996	
17.02 F II a)				17,730	
17.02 F II b)				12,394	
21.07 F II				12,996	
23.02 A I a)				2,697	
23.02 A I b)				8,690	
23.02 A II a)				2,397	
23.02 A II b)				9,590	
23.03 A I				17,213	
23.07 B I a) 1 (9)				1,538	
23.07 B I a) 2 (8) (9)				1,538	
23.07 B I b) 1 (9)				4,805	
23.07 B I b) 2 (8) (9)				4,805	
23.07 B I c) 1 (9)				9,609	
23.07 B I c) 2 (8) (9)				9,609	

Notes

(1) Millet.

(2) Grain sorghum.

(3) Applicable to trade with non-member States.

(4) Applicable to trade with other Member States

(5) The monetary compensatory amount shall apply to products whose starch content is not less than 85 % by weight. For products with a starch content lower than 85 % by weight, this compensatory amount shall be multiplied by a coefficient calculated by means of the following formula:

$$C = \frac{a}{1\,000} \times 1{\cdot}176$$

(C = coefficient; a = content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product).

When completing the customs formalities, the applicant must state in the declaration provided for this purpose the content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product.

(6) The monetary compensatory amount shall apply to the product whose starch content is not less than 78 % by weight. For the product with a starch content lower than 78 % by weight, this compensatory amount shall be multiplied by a coefficient calculated by means of the following formula:

$$C = \frac{a}{1\,000} \times 1{\cdot}282$$

(C = coefficient; a = content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product).

When completing the customs formalities, the applicant must state in the declaration provided for this purpose the content by weight of starch, expressed as dry matter, per 1 000 kg of the product.

(7) Pursuant to Regulation (EEC) No 2730/75, the product falling within subheading 17.02 B I is subject to the same compensatory amount as products falling within subheading 17.02 B II.

(8) If the product contains powdered or granulated milk (excluding whey), the amount shown shall be increased by the following supplementary amount:

Content by weight of powdered or granulated milk (excluding whey) in the finished product of:	Germany DM/t	Belgium/ Luxembourg Bfrs/Lfrs/t	Netherlands Fl/t	United Kingdom £/t	Ireland £ Irl/t	Italy Lit/t	France FF/t	Greece Dr/t
More than 12 % but less than 30 %				8·892				
30 % or more but less than 50 %				17·783				

(a) In trade with non-member countries, the coefficient 1·73 shall be applied to the supplementary amounts indicated above.

(b) When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose the content, expressed in actual weight per tonne of finished product, of:

— powdered or granulated milk (excluding whey),
— powdered or granulated whey,
— added casein or caseinate.

(9) In the case of products containing products falling within heading No 07.06 or subheading 11.04 C of the Common Customs Tariff, no monetary compensatory amount shall be granted on the cereal constituent. However, the amounts indicated shall apply if compensatory amounts are due to be levied.

When completing:
— customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,
— customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,
— customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant must state in the declaration provided for this purpose the complete composition of the product and the exact content by weight of non-milk constituents broken down by tariff heading.

PARTIE 2 — PART 2 — TEIL 2 — PARTE 2ª — DEEL 2 — DEL 2 — ΜΕΡΟΣ 2

SECTEUR DE LA VIANDE DE PORC — PIGMEAT — SEKTOR SCHWEINEFLEISCH SETTORE CARNI SUINE — SECTOR VARKENSVLEES — SVINEKØD — ΤΟΜΕΑΣ ΧΟΙΡΕΙΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Ἐξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εἰσπραττόμενο κατά τήν εἰσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν ἐξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	6
01.03 A II a)				4,709	
01.03 A II b)				5,536	
02.01 A III a) 1				7,200	
02.01 A III a) 2				10,439	
02.01 A III a) 3				8,063	
02.01 A III a) 4				11,663	
02.01 A III a) 5				6,264	
02.01 A III a) 6 aa)				11,663	
ex 02.01 A III a) 6 bb) (1)				11,663	
ex 02.01 A III a) 6 bb) (2)				8,063	
02.05 A I				2,880	
02.05 A II				3,168	
02.05 B				1,728	
02.06 B I a) 1				7,200	
02.06 B I a) 2 aa)				9,215	
02.06 B I a) 2 bb)				9,215	
02.06 B I a) 2 cc)				10,079	
02.06 B I a) 3				10,439	
02.06 B I a) 4				8,063	
02.06 B I a) 5				11,663	
02.06 B I a) 6				6,264	
ex 02.06 B I a) 7 (1)				11,663	
ex 02.06 B I a) 7 (2)				8,063	
02.06 B I b) 1				7,200	
02.06 B I b) 2 aa)				9,215	
02.06 B I b) 2 bb)				9,215	
02.06 B I b) 2 cc)				10,079	
02.06 B I b) 3 aa)				10,439	
02.06 B I b) 3 bb)				20,303	
02.06 B I b) 4 aa)				8,063	
02.06 B I b) 4 bb)				15,983	
02.06 B I b) 5 aa)				11,663	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν έξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	6
02.06 B I b) 5 bb)				20,087	
02.06 B I b) 6 aa)				6,264	
02.06 B I b) 6 bb)				10,439	
ex 02.06 B I b) 7 aa) (1)				11,663	
ex 02.06 B I b) 7 aa) (2)				8,063	
02.06 B I b) 7 bb) (3)				20,303	
15.01 A I (a)				2,304	
15.01 A II				2,304	
16.01 A (4)				10,079	
16.01 B I (b) (4) (5)				16,919	
16.01 B II (b) (4) (5)				11,519	
16.02 A II				9,359	
16.02 B III a) 1				9,719	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 11 (6)				10,439	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 11 (7)				17,639	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 22 (6)				8,063	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 22 (7)				14,759	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 33 (5) (6)				8,063	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 33 (5) (7)				9,719	
16.02 B III a) 2 bb) (5)				8,063	
16.02 B III a) 2 cc)				4,824	

(1) — Jambons et morceaux de jambons, désossés ;
— Épaules (jambons avant) et morceaux d'épaules, désossés ;
— Longes et morceaux de longes, désossés ;
— Filets.

(1) — Hams and cuts of hams, boned or boneless;
— Shoulders and cuts of shoulders, boned or boneless;
— Loins and cuts of loins, boned or boneless;
— Tenderloins.

(1) — Schinken, auch Teilstücke davon, ohne Knochen;
— Schultern, auch Teilstücke davon, ohne Knochen;
— Kotelettstränge, auch Teilstücke davon, ohne Knochen;
— Filet.

(1) — Prosciutti, anche in parti, disossati ;
— Spalle, anche in parti, disossate ;
— Lombate, anche in parti, disossate ;
— Filetti.

(1) — Ham en delen van ham, zonder been ;
— Schouders en delen van schouders, zonder been ;
— Karbonadestreng en delen daarvan, zonder been ;
— Filet.

(1) — Skinke og stykker deraf, udbenet ;
— Bov og stykker deraf, udbenet ;
— Kam (karbonade) og stykker deraf, udbenet ;
— Mørbrad.

(1) — Ζαμπόν καί τεμάχια ζαμπόν άποστεωμένα·
— Ὠμοπλάται (ζαμπόν έμπρόσθια) καί τεμάχια ὠμοπλατῶν, άποστεωμένα·
— Θωρακοοσφυϊκή χώρα καί τεμάχια ταύτης, άποστεωμένα·
— Φιλέττα.

(2) Produits autres que ceux visés à la note (1).

(2) Other products than those falling under footnote (1).

(2) Andere Erzeugnisse als unter (1) genannt.

(2) Prodotti diversi da quelli di cui alla nota (1).

(2) Andere produkten dan vermeld bij (1).

(2) Varer med undtagelse af de under (1) nævnte.

(2) Προϊόντα ἔτερα ἐκείνων πού ἀναφέρονται στή σημείωση (1).

(3) Les montants compensatoires monétaires ne sont pas applicables aux produits présentés sous forme de farine ou de poudre, agglomérée ou non.

(3) The monetary compensatory amounts shall not apply to products presented in the form of meal or powder, whether or not in compounded form.

(3) Die Währungsausgleichsbeträge werden nicht für Erzeugnisse in Form von Mehl oder Pulver, auch in gepreßter Form, angewendet.

(3) Gli importi compensativi monetari non sono applicabili ai prodotti presentati sotto forma di farina o polvere, anche in forma di agglomerato.

(3) De monetaire compenserende bedragen worden niet toegepast voor produkten in de vorm van meel of poeder, al dan niet geperst.

(3) Monetære udligningsbeløb anvendes ikke for produkter, der frembydes i form af mel eller pulver, også i sammenpresset form.

(3) Τά νομισματικά ἐξισωτικά ποσά δέν ἐφαρμόζονται στά προϊόντα πού παρουσιάζονται ὑπό μορφή ἀλεύρου ἤ κόνεως, συσσωματωμένης ἤ μή.

(4) Si les préparations alimentaires composites (y compris les plats cuisinés) contenant des saucisses sont classées, du fait de leur composition, sous la position tarifaire 16.01, le montant compensatoire monétaire n'est appliqué que sur le poids net des saucisses, des viandes ou des abats, y compris le lard et les graisses de toute nature ou origine, contenus dans ces préparations.

(4) If composite food preparations (including prepared dishes) containing sausages are classified under tariff heading No 16.01 because of their composition, the monetary compensatory amount is applied only on the net weight of the sausages, the meat and the offal, including fats of any kind or origin, which make part of these preparations.

(4) Fallen Wurst enthaltende zusammengesetzte Lebensmittelzubereitungen (einschließlich Fertiggerichte) aufgrund ihrer Zusammensetzung unter die Tarifnummer 16.01, wird der Währungsausgleichsbetrag nur auf das in diesen Zubereitungen enthaltene Nettogewicht an Würsten, Fleisch und Schlachtabfall einschließlich Schweinespeck und Fette jeder Art und Herkunft angewendet.

(4) Se le preparazioni alimentari composite (compresi i piatti pronti), che contengono salsicce sono classificate, sulla base della loro composizione, nella sottovoce doganale 16.01, l'importo compensativo monetario è applicato solo sul peso netto delle salsicce, delle carni o delle frattaglie, compreso il lardo ed i grassi di ogni natura o origine, contenuti in tali preparazioni.

(4) Als de samengestelde voedselbereidingen (inclusief panklare gerechten) die worst bevatten op grond van hun samenstelling onder tariefpost 16.01 vallen, dan wordt het monetaire compenserende bedrag slechts berekend over het nettogewicht van worst, vlees, slachtafval, inclusief spek en vet ongeacht van welke aard en herkomst, dat zich in deze bereidingen bevindt.

(4) Hvis tilberedte sammensatte næringsmidler (inklusive færdige middagsretter) tariferes under pos. 16.01 på grund af deres sammensætning, anvendes monetære udligningsbeløb kun for nettovægten af disse næringsmidlers indhold af pølser, kød og slagteaffald (herunder spæk og fedt af enhver art og oprindelse).

(4) Ἐάν τά σύνθετα παρασκευάσματα τροφίμων (συμπεριλαμβανομένων καί τῶν ἐψημένων) πού περιέχουν ἀλλάντες κατατάσσονται σύμφωνα μέ τή σύνθεσή τους ὑπό τή δασμολογική κλάση 16.01, τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό ἐφαρμόζεται μόνον ἐπί τοῦ καθαροῦ βάρους τῶν ἀλλάντων τῶν κρεάτων ἤ σφαγίων, συμπεριλαμβανομένων καί τοῦ λαρδίου καί τῶν λιπῶν πάσης φύσεως ἤ προελεύσεως πού περιέχονται στά παρασκευάσματα αὐτά.

(5) L'octroi des montants compensatoires monétaires applicables pour ces produits est subordonné au respect des conditions pour l'octroi des restitutions visées au règlement (CEE) n° 171/78. Au moment de l'accomplissement des formalités douanières d'exportation ou d'importation dans l'État membre qui paie le montant compensatoire monétaire, l'exportateur ou l'importateur concerné déclare par écrit que les produits en cause répondent à ces conditions.

(5) The grant of monetary compensatory amounts in respect of these products is subject to compliance with the conditions for the grant of refunds laid down in Regulation (EEC) No 171/78. The exporter or importer at the time of the conclusion of customs formalities concerning the export or the import in a Member State paying the monetary compensatory amount, shall declare in writing that the products in question fulfil these conditions.

(5) Voraussetzung für die Gewährung der Währungsausgleichsbeträge für diese Erzeugnisse ist die Erfüllung der in der Verordnung (EWG) Nr. 171/78 aufgeführten Bedingungen für die Gewährung der Erstattungen.

Der Ein- oder Ausführer erklärt schriftlich zum Zeitpunkt der Erfüllung der Ausfuhr- oder Einfuhrzollförmlichkeiten in dem Mitgliedstaat, der den Währungsausgleichsbetrag zahlt, daß die fraglichen Erzeugnisse diesen Bedingungen entsprechen.

(5) La concessione degli importi compensativi monetari applicabili per questi prodotti è subordinata all'osservanza delle condizioni per la concessione delle restituzioni di cui al regolamento (CEE) n. 171/78. Al momento dell'ottemperamento delle formalità doganali d'esportazione o d'importazione negli Stati membri che pagano l'importo compensativo monetario, l'esportatore o l'importatore interessato dichiara per iscritto che i prodotti in causa rispondono a queste condizioni.

(5) Voor de toekenning van de voor deze produkten geldende monetaire compenserende bedragen moet voldaan zijn aan de in Verordening (EEG) nr. 171/78 genoemde voorwaarden voor de toekenning van de restituties. De betreffende ex- of importeur legt, tijdens het vervullen van de douaneformaliteiten bij uitvoer of invoer in de Lid-Staat die het monetaire compenserende bedrag uitbetaalt, een schriftelijke verklaring over dat de betreffende produkten aan deze voorwaarden voldoen.

(5) De monetære udligningsbeløb, der anvendes for disse produkter, ydes kun, såfremt de i forordning (EØF) nr. 171/78 omhandlede betingelser for ydelse af restitution overholdes. Ved slutningen af toldformaliteterne i forbindelse med udførsel eller indførsel i den medlemsstat, der betaler det monetære udligningsbeløb, skal eksportøren/importøren afgive en skriftlig erklæring om, at de pågældende produkter opfylder disse betingelser.

(5) Ἡ χορήγηση τῶν νομισματικῶν ἐξισωτικῶν πυσῶν πού ἐφαρμόζονται γιά τά προϊόντα αὐτά ἐξαρτᾶται ἀπό τήν τήρηση τῶν ὅρων γιά τή χορήγηση τῶν ἐπιστροφῶν πού ἀναφέρονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 171/78. Κατά τήν ἐκπλήρωση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων ἐξαγωγῆς ἤ εἰσαγωγῆς στό Κράτος μέλος πού καταβάλλει τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό, ὁ ἐνδιαφερόμενος ἐξαγωγεύς ἤ εἰσαγωγεύς δηλώνει ἐγγράφως ὅτι τά ἐν λόγω προϊόντα ἀνταποκρίνονται στούς ὅρους αὐτούς.

(6) Produits qui n'ont pas subi un traitement thermique ou qui ont subi un traitement thermique insuffisant pour assurer la coagulation des protéines des viandes dans la totalité du produit et qui, de ce fait, présentent des traces de liquide rosâtre sur la face de découpage lorsqu'ils sont découpés suivant un plan passant par leur partie la plus épaisse.

(6) Products which have not been subjected to any heat treatment or which have been subjected to a heat treatment insufficient to ensure the coagulation of meat proteins in the whole of the product and which therefore show traces of a pinkish liquid on the cut surface when the product is cut along a line passing through its thickest part.

(6) Erzeugnisse, die keiner Wärmebehandlung oder einer Wärmebehandlung unterzogen wurden, die nicht ausreichte, um die Proteine im Fleisch bis ins Innere zu koagulieren und die dementsprechend Spuren einer rötlichen Flüssigkeit aufweisen, wenn sie an der dicksten Stelle durchgeschnitten werden.

(6) Prodotti che non hanno subito un trattamento termico o che hanno subito un trattamento termico insufficiente per garantire la coagulazione delle proteine della carne in tutto il prodotto e che presentano quindi tracce di liquido rossastro sulla superficie di taglio quando sono sezionati secondo un piano che passa per la loro parte più grossa.

(6) Produkten welke geen warmtebehandeling hebben ondergaan, of welke een warmtebehandeling hebben ondergaan die niet voldoende is om alle in de produkten aanwezige vleeseiwitten te doen stollen, waardoor zij, als zij op het dikste gedeelte worden doorgesneden, op het snijvlak sporen van een rozeachtige vloeistof vertonen.

(6) Varer, som ikke er varmebehandlet, eller som ikke er tilstrækkelig varmebehandlet til at sikre koagulering af kødproteinerne i hele produktet, og hvor der som følge heraf forekommer spor af en rødlig væske på de udskårne flader, når produktet gennemskæres i et plan, der går gennem dets tykkeste del.

(6) Προϊόντα πού δέν ἔχουν ὑποστεῖ θερμική ἐπεξεργασία ἤ πού ὑπέστησαν θερμική ἐπεξεργασία μή ἐπαρκή γιά τήν ἐξασφάλιση τῆς πήξεως τῶν πρωτεϊνῶν τῶν κρεάτων στό σύνολο τοῦ προϊόντος καί τά ὁποῖα πραουσιάζουν, ἐκ τοῦ γεγονότος αὐτοῦ, ἴχνη ἐρυθρωποῦ ὑγροῦ στήν ἐπιφάνεια τοῦ τεμαχίσματος, ἐφ' ὅσον ἀπεκόπησαν, ἀκολουθουμένου ἑνός ἐπιπέδου τό ὁποῖο διέρχεται ἀπό τό πιό παχύ τμῆμα τους.

(7) Produits autres que ceux visés à la note (6).

(7) Other products than those falling under (6).

(7) Andere Erzeugnisse als unter (6) genannt.

(7) Prodotti diversi da quelli di cui alla nota (6).

(7) Andere produkten dan vermeld bij (6).

(7) Varer med undtagelse af de under (6) nævnte.

(7) Προϊόντα ἔτερα ἐκείνων πού ἀναφέρονται στή σημείωση (6).

(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.

(a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.

(a) Sono ammessi in questa sottovoce subordinatamente alle condizioni da stabilire dalle autorità competenti.

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.

(a) Henførsel under denne position sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.

(α) Ἡ ὑπαγωγή στή διάκριση αὐτή ἐξαρτᾶται ἀπό τούς ὅρους πού καθορίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές.

(b) Le montant compensatoire applicable aux saucisses présentées dans des récipients contenant également un liquide de conservation est perçu sur le poids net, déduction faite du poids de ce liquide.

(b) The monetary compensatory amounts applicable to sausages in containers which also contain preservative liquid are based on the net weight, i.e. after the deduction of the weight of the liquid.

(b) Bei der Anwendung der Ausgleichsbeträge auf Würstchen in Behältnissen, die auch Konservierungsflüssigkeit enthalten, wird nur das Gewicht der Würstchen zugrunde gelegt.

(b) Gli importi compensativi applicabili alle salsicce, presentate in recipienti contenenti anche un liquido di conservazione, sono riscossi sul peso netto senza tener conto del detto liquido.

(b) De compenserende bedragen op worstjes in verpakkingen welke een conserveringsvloeistof bevatten, worden alleen berekend over het gewicht van de worstjes.

(b) Udligningsbeløb for pølser i emballage, der også indeholder konserveringsvæske, beregnes alene på grundlag af pølsernes nettovægt.

(β) Ἡ ἐφαρμοζομένη εἰσφορά ἐπί ἀλλάντων παρουσιαζομένων ἐντός δοχείων περιεχόντων ὡσαύτως συντηρητικόν ὑγρόν εἰσπράττεται ἐπί τοῦ καθαροῦ βάρους μετ' ἀφαίρεσιν τοῦ βάρους τοῦ ὑγροῦ τούτου.»

PARTIE 3 — PART 3 — TEIL 3 — PARTE 3ª — DEEL 3 — DEL 3 — ΜΕΡΟΣ 3

SECTEUR DE LA VIANDE BOVINE — BEEF AND VEAL — SEKTOR RINDFLEISCH — SETTORE CARNI BOVINE — SECTOR RUNDVLEES OKSEKØD — ΤΟΜΕΑΣ ΤΟΥ ΒΟΕΙΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Ἐξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εἰσπραττόμενο κατά τήν εἰσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν ἐξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ἑλλας Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	6
	— Poids vif/Live weight/Lebendgewicht/Peso vivo/Levend gewicht/Levende vægt — Ζῶν βάρος —				
01.02 A II (1)				8,141	
	— Poids net / Net weight / Reingewicht / Peso netto / Nettogewicht / Nettovægt — Καθαρό βάρος —				
02.01 A II a) 1				15,467	
02.01 A II a) 2				12,374	
02.01 A II a) 3				18,561	
02.01 A II a) 4 aa)				12,374	
02.01 A II a) 4 bb)				21,166	
02.01 A II b) 1 (2)				13,758	
02.01 A II b) 2 (2)				11,006	
02.01 A II b) 3 (2)				17,197	
02.01 A II b) 4 aa) (2)				11,006	
02.01 A II b) 4 bb) 11 (2)				17,197	
02.01 A II b) 4 bb) 22 (2) (3)				17,197	
02.01 A II b) 4 bb) 33 (2)				17,197	
02.06 C I a) 1				12,374	
02.06 C I a) 2				17,665	
ex 16.02 B III b) 1 aa) (4)				17,665	
ex 16.02 B III b) 1 aa) (5)				10,583	
ex 16.02 B III b) 1 aa) (6)				7,082	

(1) Le montant compensatoire n'est pas appliqué dans la limite d'un contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes:
a) pour des génisses et vaches, autres que celles destinées à la boucherie, de la race grise, brune, jaune tacheté du Simmental et du Pinzgau;
b) pour des taureaux, vaches et génisses, autres que ceux destinés à la boucherie, de la race tachetée du Simmental, de la race de Schwyz et de la race de Fribourg.

(1) The compensatory amount shall not be applied on animals imported within an annual tariff quota to be granted by the competent authorities of the European Communities:
(a) for heifers and cows, other than those intended for slaughter, of the grey, brown, and mottled yellow Simmental and Pinzgau breeds,
(b) for bulls, heifers and cows, other than those intended for slaughter, of the mottled Simmental breed, the Schwyz breed and the Friborg breed.

(1) Der Ausgleichsbetrag wird nicht angewandt im Rahmen eines von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Zollkontingents:
a) für Färsen und Kühe, nicht zum Schlachten, der Rassen Grauvieh, Braunvieh, Gelbvieh, Fleckvieh (Simmentaler) und Pinzgauer,
b) für Stiere, Kühe und Färsen der Schwyzer, Simmentaler (Fleckvieh) oder Freiburger Rasse, nicht zum Schlachten.

(1) L'importo di compensazione non è applicato nel limite di un contingente tariffario annuale da concedere dalle autorità competenti delle Comunità europee:
a) per le giovenche e le vacche, diverse da quelle destinate alla macellazione, delle razze grigia, bruna, gialla, pezzata del Simmental e del Pinzgau,
b) per i tori, le vacche e le giovenche, diversi da quelli destinati alla macellazione, della razza del Simmental, delle razze di Schwyz e di Friburgo.

(1) Het compenserende bedrag wordt niet toegepast in het kader van een door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijks tariefcontingent:
a) voor vaarzen en koeien, niet bestemd voor de slacht, van het grijze ras, het bruine ras, het gele ras, het gevlekte Simmentaler ras en het Pinzgauer ras,
b) voor stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor de slacht, van het gevlekte Simmentaler ras, het Schwyzer ras en het Freiburger ras.

(1) Udligningsbeløbet anvendes ikke i det omfang, en årlig tarifmæssig afgift skal bevilges af de kompetente myndigheder i De europæiske Fællesskaber:
a) for kvier og køer, som ikke er bestemt til slagtning, af grå, brun, gulplettet Simmental og Pinzgau-racer,
b) for tyre, køer og kvier, som ikke er bestemt til slagtning, af den plettede Simmeltalrace, Schwyzracen, Friborgracen.

(1) Τό ἐξισωτικό ποσό δέν ἐφαρμόζεται ἐντός τοῦ ὁρίου ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως παραχωρουμένης ὑπό τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων:
α) διά ἀγελάδας, ἐτέρων τῶν προοριζομένων διά σφαγήν, γένους στακτόχρου, καστανόχρου, κιτρινόχρου, στικτοῦ τοῦ Simmental καί τοῦ Pinzgau
β) διά ταύρους καί ἀγελάδας, ἐτέρων τῶν προοριζομένων διά σφαγήν, τοῦ γένους στικτοῦ τοῦ Simmental, τοῦ γένους Schwyz καί τοῦ γένους τοῦ Fribourg.

(2) Le montant compensatoire n'est pas appliqué:
— dans la limite d'une quantité de 50 000 tonnes, exprimée en viande désossée, du contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes pour la viande bovine congelée,
— dans la limite d'une quantité de 2 250 tonnes, exprimée en viande désossée, du contingent tarifaire annuel à octroyer par les autorités compétentes des Communautés européennes pour la viande de buffle congelée.

(2) The compensatory amount shall not be applied:
— in respect of quantities coming within an annual tariff quota of 50 000 tonnes, expressed in boned meat, to be granted by the competent authorities of the European Communities for frozen beef and veal,
— in respect of quantities coming within an annual tariff quota of 2 250 tonnes, expressed in boned meat, to be granted by the competent authorities of the European Communities for frozen buffalo meat.

(2) Der Ausgleichsbetrag wird nicht angewandt:
— im Rahmen einer Menge von 50 000 Tonnen, ausgedrückt in Fleisch ohne Knochen, des von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Kontingents an gefrorenem Rindfleisch,
— im Rahmen einer Menge von 2 250 Tonnen, ausgedrückt in Fleisch ohne Knochen, des von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften zu gewährenden jährlichen Kontingents an gefrorenem Büffelfleisch.

(2) L'importo compensativo non è applicato:
— nei limiti di un quantitativo di 50 000 tonnellate, espresso in carne disossata, del contingente tariffario annuale concesso dalle competenti autorità delle Comunità europee per le carni bovine congelate,
— nei limiti di un quantitativo di 2 250 tonnellate, espresso in carne disossata, del contingente tariffario annuale concesso dalle competenti autorità delle Comunità europee per le carni di bufalo congelate.

(2) Het compenserende bedrag wordt niet toegepast:
— voor een hoeveelheid van 50 000 ton, uitgedrukt in vlees zonder been, van het door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijkse tariefcontingent voor bevroren rundvlees,
— voor een hoeveelheid van 2 250 ton, uitgedrukt in vlees zonder been, van het door de autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toe te kennen jaarlijkse tariefcontingent voor bevroren buffelvlees.

(2) Udligningsbeløbet anvendes ikke:
— op til en maksimumsgrænse på 50 000 tons udtrykt i udbenet kød, af det årlige toldkontingent, som De europæiske Fællesskabers kompetente myndigheder skal yde for frosset oksekød,
— op til en maksimumsgrænse på 2 250 tons, udtrykt i udbenet kød, af det årlige toldkontingent, som De europæiske Fællesskabers kompetente myndigheder skal yde for frosset bøffelkød.

(2) Τό ἐξισωτικό ποσό δέν ἐφαρμόζεται:
— ἐντός τοῦ ὁρίου ποσότητος 50 000 τόννων, ἐκφραζομένης εἰς ἀποστεωμένον κρέας, τῆς ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως πού παρέχεται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων γιά τό κατεψυγμένο βόειο κρέας,
— ἐντός τοῦ ὁρίου ποσότητος 2 250 τόννων, ἐκφραζομένης εἰς ἀποστεωμένον κρέας, τῆς ἐτησίας δασμολογικῆς ποσοστώσεως πού παρέχεται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων γιά τό κατεψυγμένο κρέας.

(3) L'admission dans cette sous-position est subordonnée à la présentation d'un certificat délivré dans les conditions prévues par les autorités compétentes des Communautés européennes.

(3) Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

(3) Die Zulassung zu dieser Tarifstelle ist abhängig von der Vorlage einer Bescheinigung, die den von den zuständigen Stellen der Europäischen Gemeinschaften festgesetzten Voraussetzungen entspricht.

(3) L'ammissione in questa sottovoce è subordinata alla presentazione di un certificato conformemente alle condi-

zioni stabilite dalle autorità competenti delle Comunità europee.

(3) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarde dat een certificaat wordt voorgelegd, hetwelk is afgegeven onder de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschappen.

(3) Henførsel under denne underposition er betinget af, at der fremlægges et certifikat, der opfylder de betingelser, der er fastsat af de kompetente myndigheder i De europæiske Fællesskaber.

(3) Ἡ ὑπαγωγή στή διάκριση αὐτή ἐξαρτᾶται ἀπό τήν προσκόμιση πιστοποιητικοῦ πού ἐκδίδεται κατά τούς ὅρους πού προβλέπονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

(4) Produits contenant en poids 80 % ou plus de viandes bovines, à l'exception des abats et de la graisse.

(4) Products containing 80 % or more by weight of beef meat excluding offals and fat.

(4) Erzeugnisse, die 80 oder mehr Gewichtshundertteile Rindfleisch enthalten, ausgenommen Schlachtabfall und Fett.

(4) Prodotti contenenti in peso l'80 % o più di carni bovine, escluse le frattaglie ed il grasso.

(4) Produkten die in gewicht 80 % of meer rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafvallen en vet.

(4) Varer med indhold af oksekød på 80 vægtprocent eller derover (ikke slagteaffald og fedt).

(4) Προϊόντα πού περιέχουν κατά βάρος 80 % ἤ περισσότερο βόειο κρέας, ἐξαιρέσει τῶν παραπροϊόντων καί τοῦ λίπους.

(5) Produits contenant en poids 60 % ou plus et moins de 80 % de viandes bovines, à l'exception des abats et de la graisse.

(5) Products containing 60 % or more, but less than 80 % by weight, of beef meat excluding offals and fat.

(5) Erzeugnisse, die 60 oder mehr, jedoch weniger als 80 Gewichtshundertteile Rindfleisch enthalten, ausgenommen Schlachtabfall und Fett.

(5) Prodotti contenenti in peso il 60 % o più e meno dell' 80 % di carni bovine, escluse le frattaglie ed il grasso.

(5) Produkten die in gewicht meer dan 60 % doch minder dan 80 % rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafvallen en vet.

(5) Varer med indhold af oksekød på 60 vægtprocent eller derover, dog under 80 vægtprocent (ikke slagteaffald og fedt).

(5) Προϊόντα πού περιέχουν κατά βάρος 60 % ἤ περισσότερο καί λιγότερο τοῦ 80 % βόειο κρέας, ἐξαιρέσει τῶν παραπροϊόντων καί τοῦ λίπους.

(6) Produits contenant en poids 40 % ou plus et moins de 60 % de viandes bovines, à l'exception des abats et de la graisse.

(6) Products containing 40 % or more, but less than 60 % by weight, of beef meat excluding offals and fat.

(6) Erzeugnisse, die 40 oder mehr, jedoch weniger als 60 Gewichtshundertteile Rindfleisch enthalten, ausgenommen Schlachtabfall und Fett.

(6) Prodotti contenenti in peso il 40 % o più e meno del 60 % di carni bovine, escluse le frattaglie ed il grasso.

(6) Produkten die in gewicht meer dan 40 % doch minder dan 60 % rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafvallen en vet.

(6) Varer med indhold af oksekød på 40 vægtprocent eller derover, dog under 60 vægtprocent (ikke slagteaffald og fedt).

(6) Προϊόντα πού περιέχουν κατά βάρος 40 % ἤ περισσότερο καί λιγότερο τοῦ 80 % βόειο κρέας, ἐξαιρέσει τῶν παραπροϊόντων καί τοῦ λίπους.

PARTIE 4 — PART 4 — TEIL 4 — PARTE 4ª — DEEL 4 — DEL 4 — ΜΕΡΟΣ 4

SECTEUR DES ŒUFS ET DE LA VIANDE DE VOLAILLE — EGGS AND POULTRY
SEKTOR EIER UND GEFLÜGELFLEISCH — SETTORE UOVA E POLLAME
SECTOR EIEREN EN PLUIMVEE — FJERKRÆKØD OG ÆG —
ΤΟΜΕΑΣ ΤΩΝ ΑΥΓΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ ΤΩΝ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Ἐξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εἰσπραττόμενο κατά τήν εἰσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν ἐξαγωγή				
	Deutschland DM	Belgique/ Luxembourg FB/Flux	Nederland Fl.	United Kingdom £	Ἑλλάς Δρχ
1	2	3	4	5	6
	— 100 pièces/100 pieces/100 Stück/100 pezzi/100 stuks/100 stk./100άδα —				
01.05 A I	0,794				
01.05 A II	0,375				
	— 100 kg — — 100 χγρ —				
01.05 B I	1,472				
01.05 B II	2,321				
01.05 B III	2,092				
01.05 B IV	1,567				
01.05 B V	2,552				
02.02 A I a)	1,850				
02.02 A I b)	2,103				
02.02 A I c)	2,292				
02.02 A II a)	2,731				
02.02 A II b)	3,316				
02.02 A II c)	3,684				
02.02 A III a)	2,988				
02.02 A III b)	3,267				
02.02 A IV a)	2,238				
02.02 A IV b)	2,452				
02.02 A V	3,645				
02.02 B I	5,828				
02.02 B II a) 1	2,521				
02.02 B II a) 2	4,053				
02.02 B II a) 3	3,594				
02.02 B II a) 4	2,698				
02.02 B II a) 5	4,010				
02.02 B II b)	1,894				
02.02 B II c)	1,311				
02.02 B II d) 1	4,900				

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εἰσπραττόμενο κατά τήν εἰσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν ἐξαγωγή				
	Deutschland DM	Belgique/ Luxembourg FB/Flux	Nederland Fl.	United Kingdom £	Ἑλλάς Δρχ
1	2	3	4	5	6
				— 100 kg — — 100 χγρ —	
02.02 B II d) 2				3,581	
02.02 B II d) 3				3,471	
02.02 B II e) 1				4,737	
02.02 B II e) 2 aa)				1,678	
02.02 B II e) 2 bb)				3,021	
02.02 B II e) 3				3,260	
02.02 B II f)				5,828	
02.02 C				1,311	
02.05 C				2,914	
				— 100 pièces/100 pieces/100 Stück/100 pezzi/100 stuks/100 stk. / 100άδα —	
04.05 A I a) 1				0,565	
04.05 A I a) 2				0,235	
				— 100 kg — — 100 χγρ —	
04.05 A I b)				2,453	
04.05 B I a) 1				11,089	
04.05 B I a) 2				2,846	
04.05 B I b) 1				5,005	
04.05 B I b) 2				5,348	
04.05 B I b) 3				11,482	
35.02 A II a) 1				9,961	
35.02 A II a) 2				1,349	

PART 5

MILK AND MILK PRODUCTS

Monetary compensatory amounts

CCT heading No	Description	Notes	Amounts to be charged on imports and granted on exports				
			Germany DM/100 kg (a)	Belg./Lux. Bfrs/Lfrs/100 kg (a)	Netherlands Fl/100 kg (a)	United Kingdom £/100 kg (a)	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ (α)
1	2	3	4	5	6	7	8
ex 04.01 A I	With the exception of whey	(9)				0·599 (d)	
04.01 A II		(9)				0·599 (c)	
04.01 B I		(9)				0·535 (d)	
04.01 B II		(9) (10)				0·417 (d)	
04.01 B III		(9) (10)				0·336 (d)	
04.02 A II a) 1		(8)				7·702	
04.02 A II a) 2		(8)				5·062 (d)	
04.02 A II a) 3		(8)				5·062 (d)	
04.02 A II a) 4		(8)				4·105 (d)	
04.02 A II b) 1		(1) (2) (8)				7·702	
04.02 A II b) 2		(1) (2) (8)				5·062 (d)	
04.02 A II b) 3		(8)				5·062 (d)	
04.02 A II b) 4		(8)				4·105 (d)	
04.02 A III a)	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight:						
	— of less than 15 %	(8)				0·599 (d)	
	— of 15 % or more	(8)				1·319 (d)	
04.02 A III b)	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight:						
	— of less than 15 %	(8)				0·479 (d)	
	— of 15 % or more but less than 25 %	(8)				1·319 (d)	
	— of 25 % or more but less than 32 %	(8)				2·158 (d)	
	— of 32 % or more	(8)				2·398 (d)	
04.02 B I a)		(3)				9·217	
04.02 B I b) 1 aa)		(3)				7·702	
04.02 B I b) 1 bb)		(3)				5·062 (d)	
04.02 B I b) 1 cc)		(3)				4·105 (d)	
04.02 B I b) 2 aa)		(3)				7·702	

CCT heading No	Description	Notes	Amounts to be charged on imports and granted on exports				
			Germany DM/100 kg (a)	Belg./Lux. Bfrs/Lfrs/100 kg (a)	Netherlands Fl/100 kg (a)	United Kingdom £/100 kg (a)	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ (α)
1	2	3	4	5	6	7	8
04.02 B I b) 2 bb)		(3)				5·062 (d)	
04.02 B I b) 2 cc)		(3)				4·105 (d)	
04.02 B II a)	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight:						
	— of less than 15 %	(3)				0·599 (d)	
	— of 15 % or more	(7)				1·683 (d)	
04.02 B II b)	Of a non-fatty lactic dry matter content, by weight:						
	— of less than 15 %	(3)				0·479 (d)	
	— of 15 % or more but less than 25 %	(7)				1·683 (d)	
	— of 25 % or more but less than 32 %	(3)				2·164 (d)	
	— of 32 % or more	(3)				2·404 (d)	
04.03 A	Of a fatty content by weight:						
	— of less than 80 %	(4)				— (b)	
	— of 80 % or more but less than 82 %	(4)				18·033	
	— of 82 % or more	(4)				18·484	
04.03 B		(4)				— (b)	
04.04 A I		(5) (13)				—	
04.04 A II		(5)				15·440	
ex 04.04 C	With the exception of Roquefort	(5)				12·678	
04.04 D I		(5) (14)				—	
04.04 D II a) 1	Of a fat content by weight in the dry matter:						
	— of less than 10 %	(5)				4·757	
	— of 10 % or more but less than 30 %	(5)				7·013	
	— of 30 % or more	(5)				10·255	
04.04 D II a) 2	Of a fat content by weight in the dry matter:						
	— of less than 55 %	(5)				10·255	
	— of 55 % or more	(5)				12·161	
04.04 D II b)		(5)				12·161	
ex 04.04 E I a)	With the exception of Grana Padano, Parmigiano Reggiano and cheeses manufactured exclusively from sheep milk	(5) (11)				17·447	
04.04 E I b) 1		(5) (12)				14·330	
04.04 E I b) 2		(5)				13·155	

CCT heading No	Description	Notes	Amounts to be charged on imports and granted on exports				
			Germany DM/100 kg (a)	Belg./Lux. Bfrs/Lfrs/100 kg (a)	Netherlands Fl/100 kg (a)	United Kingdom £/100 kg (a)	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ (α)
1	2	3	4	5	6	7	8
04.04 E I b) 3		(5) (15)				—	
04.04 E I b) 4		(5) (15)				—	
ex 04.04 E I b) 5	— Asiago, Caciocavallo, Provolone, Ragusano, Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsø, Tilsit as well as those cheeses (other than salted Ricotta and those cheeses manufactured exclusively from sheep or goat milk) of a water content, calculated by weight of the non-fatty matter, not exceeding 62 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter:						
	— of less than 10 %	(5) (11) (12)				9·951	
	— of 10 % or more	(5) (11) (12)				13·155	
	— Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio, Butterkäse as well as those cheeses (excluding those cheeses manufactured exclusively from sheep or goat milk) of a water content, calculated by weight of the non-fatty matter, exceeding 62 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter:						
	— of less than 10 %	(5) (11) (12)				6·841	
	— of 10 % or more	(5) (11) (12)				10·263	
04.04 E I c)	Of a fat content, by weight in the dry matter:						
	— of less than 10 %	(5)				3·110	
	— of 10 % or more	(5)				5·183	
04.04 E II a)	Of a dry matter content, by weight, of:						
	— less than 80 %	(5)				13·155	
	— 80 % or more	(5)				17·447	
04.04 E II b)		(5)				11·027	
23.07 B I a) 3		(6)				—	
23.07 B I a) 4		(6)				—	
23.07 B I b) 3		(6)				0·154	
23.07 B I c) 3		(6)				0·480	
23.07 B II		(6)				—	
(a) Basic amount per 100 kg net of product.							
(b) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:						0·217	
(c) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:						0·204	
(d) Supplementary amount per 100 kg net of product for each % of milk fat content:						0·204	

Notes

(1) For skimmed-milk powder consigned to Italy from another Member State in accordance with Regulation (EEC) No 1624/76 (OJ No L 180, 6. 7. 1976) the amount indicated shall be multiplied by the coefficient 0·58.

(2) In intra-Community trade, where the product has been denatured in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 990/72 (OJ No L 115, 17. 5. 1972), or with Article 3 of Regulation (EEC) No 1725/79 (OJ No L 199, 7. 8. 1979), the basic amount and any additional amount shall be replaced by a single amount of:

— £ 4·446 per 100 kg for the United Kingdom.

(3) The basic amount for 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the sum of the following components:

(a) the amount per 100 kg indicated multiplied by 1/100 of the weight of the lactic part contained in 100 kg of product. However, where whey and/or lactose have been added to the product, the amount resulting from the preceding calculation shall be:

— multiplied by the weight of the lactic non-fat part, other than the added whey and/or added lactose, contained in 100 kg of the product,

and then

— divided by the weight of the non-fat lactic part contained in 100 kg of the product;

(b) an additional amount for each percentage point of sucrose content of 100 kg net of the product, equal to 1/100 of the amount indicated in Part 7 of this Annex under subheading 17.01 A (undenatured) of the Common Customs Tariff.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose:

— the actual content by weight of added whey and/or added lactose per 100 kg of finished product,

and, in particular:

— the lactose content of the added whey.

(4) However, for butter covered by the measures provided for:

— in Regulation (EEC) No 1282/72 (OJ No L 142, 22. 6. 1972), the amount indicated shall be multiplied by the coefficient 0·46;

— in Regulation (EEC) No 1717/72 (OJ No L 181, 9. 8. 1972), the amount indicated shall be multiplied by the coefficient 0·46;

— in Regulation (EEC) No 649/78 (OJ No L 86, 1. 4. 1978), the amount shall be multiplied by the coefficient 0·46;

— in Regulation (EEC) No 262/79 (OJ No L 41, 16. 2. 1979) and Regulation (EEC) No 1468/79 (OJ No L 177, 14. 7. 1979), the amount shall be multiplied:

— by the coefficient 0·44 where the butter is to be used in formula A or formula C products,

— by the coefficient 0·62 where the butter is to be used in formula B products.

(5) With respect to cheese rinds and wastes the monetary compensatory amount applicable shall be that applicable to products of subheading 04.04 E I c) of a fat content, by weight, in the dry matter of 10 % or more. Products unfit as such for human consumption shall be regarded as cheese wastes.

(6) When completing customs formalities, the party concerned shall state in the declaration provided for this purpose:

— the skimmed-milk powder content, by weight,

— the content by weight of the added whey and/or added lactose, and

— the lactose content of the added whey,

per 100 kg of the finished product.

If the milk products contain powdered or granulated milk (excluding whey) the amount shown shall be increased by the following supplementary amounts:

Content by weight in powdered or granulated milk (excluding whey) in the finished product of:	Germany DM/100 kg	Belgium/ Luxembourg Bfrs/Lfrs/ 100 kg	Netherlands Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £ Irl/100 kg	Italy Lit/100 kg	France FF/100 kg	Greece Dr/100 kg
More than 12 % but less than 30 %				0·889				
30 % or more but less than 50 %				1·778				
50 % or more but less than 70 %				2·668				
70 % or more but less than 80 %				3·334				
80 % or more				3·779				

In trade with non-member countries, the coefficient 1·73 shall be applied to the supplementary amounts indicated above.

In intra-Community trade, where the product has not been produced in accordance with Regulation (EEC) No 990/72 (OJ No L 115, 17. 5. 1972), or with Regulation (EEC) No 1725/79 (OJ No L 199, 7. 8. 1979), the coefficient 1·73 shall be applied to the supplementary amounts indicated above. However, this coefficient shall not be applied to products consigned to Italy from another Member State in accordance with Regulation (EEC) No 1624/76 (OJ No L 180, 6. 7. 1976).

(7) The basic amount for 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the sum of the following components:

(a) the amount per 100 kg indicated. However, where whey and/or lactose have been added to the product, the amount indicated shall be:

— multiplied by the weight of the lactic non-fat part, other than the added whey and/or added lactose, contained in 100 kg of the product,

and then

— divided by the weight of the non-fat lactic part contained in 100 kg of the product;

(b) an additional amount for each percentage point of sucrose content of 100 kg net of the product, equal to $^{1}/_{100}$ of the amount indicated in Part 7 of this Annex under subheading 17.01 A (undenatured) of the Common Customs Tariff.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose:

— the actual content by weight of added whey and/or added lactose per 100 kg of the product,

and, in particular:

— the lactose content of the added whey.

(8) The basic amount for 100 kg of product falling within this subheading shall be equal to the amount indicated. However, where whey and/or lactose have been added to the product, the basic amount shall be equal to the amount indicated:

— multiplied by the weight of the non-fat part, other than the added whey and/or added lactose, contained in 100 kg of the product,

and then

— divided by the weight of the non-fat part contained in 100 kg of the product.

When completing customs formalities, the applicant shall state on the declaration provided for this purpose:

— the actual content by weight of whey and/or lactose added per 100 kg of finished product,

and, in particular:

— the lactose content of the added whey.

(9) In the case of products to which whey and/or lactose have been added, no compensatory amount shall be granted. However, the amounts indicated shall apply if compensatory amounts have to be charged.

When completing:

— customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,

— customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,

— customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant shall state on the declaration provided for this purpose whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

(10) For cream covered by the measures provided for in Regulation (EEC) No 649/78 (OJ No L 86, 1. 4. 1978), the monetary compensatory amount shall be multiplied by the coefficient 0·46.

(11) For cheeses manufactured exclusively from sheep or goat milk:

— the analysis check shall be carried out by immunological methods such as double immuno-diffusion and radial immuno-diffusion, supplemented as necessary by electrophoresis of the caseins,

— the party concerned shall be obliged, when completing the customs formalities, to state in the declaration provided for this purpose that the cheese in question was manufactured exclusively from sheep and/or goat milk.

(12) No compensatory amount shall apply to cheese imported within the limits of the tariff quotas referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 2915/79.

(13) In intra-community trade and on export from the Community, the monetary compensatory amount applicable to products within 04.04 A I shall be that applicable to products within 04.04 A II.

(14) In intra-community trade and on export from the Community, the monetary compensatory amount applicable to products within 04.04 D I shall be that applicable to products within 04.04 D II.

(15) In intra-community trade and on export from the Community, the monetary compensatory amount applicable to products within 04.04 E I b) 3 and 04.04 E I b) 4 shall be that applicable to products within 04.04 E I b) 5.

NB: For the calculation of fat content, non-milk fats are not to be taken into account.

PARTIE 7 — PART 7 — TEIL 7 — PARTE 7ª — DEEL 7 — DEL 7 — ΜΕΡΟΣ 7

SECTEUR DU SUCRE ET DE L'ISOGLUCOSE — SUGAR AND ISOGLUCOSE
SEKTOR ZUCKER UND ISOGLUKOSE — SETTORE ZUCCHERO E ISOGLUCOSIO
SECTOR SUIKER EN ISOGLUCOSE — SUKKER OG ISOGLUCOSE —
ΤΟΜΕΑΣ ΤΗΣ ΖΑΧΑΡΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΟΓΛΥΚΟΖΗΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Ἐξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation (1) Amounts to be charged on imports and granted on exports (1) Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden (1) Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione (1) Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen (1) Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel (1) Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν ἐξαγωγή (1)				
	Deutschland DM	Belgique/ Luxembourg FB/Flux	Nederland Fl.	United Kingdom £	Ἑλλάς Δρχ
1	2	3	4	5	6
A. SUCRE — SUGAR — ZUCKER — ZUCCHERO — SUIKER — SUKKER — ΖΑΧΑΡΗ					
					— 100 kg — — 100 χγρ —
17.01 A					2,937
17.01 B (2)					2,433
	par 1 % de teneur en saccharose et par 100 kg net du produit en cause (3) by 1 % of sucrose content and by 100 kg net of that product (3) je 1 v. H. Saccharosegehalt und je 100 kg netto des betreffenden Erzeugnisses (3) per 1 % del tenore di saccarosio e per 100 kg netti del prodotto in questione (3) per 1 % van het gehalte aan saccharose en per 100 kg netto van het bedoelde produkt (3) ved hver hele procent saccharoseindhold og ved 100 kg netto af det omhandlede produkt (3) ἀνά 1 % περιεκτικότητος σέ ζαχαρόζη καί ἀνά 100 χγρ καθαροῦ βάρους τοῦ ἐν λόγω προϊόντος (3)				
17.02 ex D II (4)					0,0294
17.02 E					0,0294
17.02 F I (5)					0,0294
21.07 F IV					0,0294
B. ISOGLUCOSE — ISOGLUCOSE — ISOGLUKOSE — ISOGLUCOSIO — ISOGLUCOSE — ISOGLUCOSE ΙΣΟΓΛΥΚΟΖΗ					
					pour 100 kg de matière sèche for 100 kg of dry matter je 100 kg Trockenstoff per 100 kg di materia secca per 100 kg droge stof for 100 kg tørstof γιά 100 χγρ ξηρᾶς ὕλης
17.02 D I					2,937
21.07 F III					2,937

(1) Aucun montant compensatoire monétaire n'est appliqué au sucre et à l'isoglucose exportés vers les pays tiers en vertu de l'article 26 du règlement (CEE) n° 1785/81.

(1) No monetary compensatory amount shall be applied to sugar and isoglucose exported to non-member countries pursuant to Article 26 of Regulation (EEC) No 1785/81.

(1) Kein Ausgleichsbetrag wird angewandt auf Zucker und Isoglukose, die gemäß Artikel 26 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 nach Drittländern ausgeführt werden.

(1) Allo zucchero e all'isoglucosio esportato verso i paesi terzi in virtù dell'articolo 26 del regolamento (CEE) n. 1785/81, non si applica alcun importo compensativo monetario.

(1) Er wordt geen monetair compenserend bedrag toegepast op suiker en op isoglucose die overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 wordt uitgevoerd naar derde landen.

(1) Intet udligningsbeløb finder anvendelse på sukker og på isoglucose, der udføres til tredjelande i henhold til artikel 26 i forordning (EØF) nr. 1785/81.

(1) Κανένα νομισματικό έξισωτικό ποσό δέν έφαρμόζεται στή ζάχαρη καί στό ίσαμυλοσάκχαρο πού έξάγονται πρός τίς τρίτες χώρες δυνάμει τοῦ ἄρθρου 26 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1785/81.

(2) Lorsque le rendement du sucre brut s'écarte de celui de la définition de la qualité type visée au règlement (CEE) n° 431/68 (JO n° L 89 du 10. 4. 1968, p. 3), le montant compensatoire monétaire est adapté conformément aux dispositions de l'article 2 du règlement (CEE) n° 837/68 (JO n° L 151 du 30. 6. 1968, p. 42).

(2) Where the yield of the raw sugar differs from that of the standard quality defined by Regulation (EEC) No 431/68 (OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3) the monetary compensatory amount shall be adjusted in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42).

(2) Weicht das Rendement des Rohzuckers von der in der Verordnung (EWG) Nr. 431/68 (ABl. Nr. L 89 vom 10. 4. 1968, S. 3) definierten Standardqualität ab, so wird der Währungsausgleichsbetrag entsprechend den Bestimmungen des Artikels 2 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 (ABl. Nr. L 151 vom 30. 6. 1968, S. 42) angepaßt.

(2) Allorquando la resa dello zucchero greggio si discosta da quella della definizione della qualità tipo di cui al regolamento (CEE) n. 431/68 (GU n. L 89 del 10. 4. 1968, pag. 3), l'importo compensativo monetario è adattato in conformità delle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 837/68 (GU n. L 151 del 30. 6. 1968, pag. 42).

(2) Wanneer het rendement van de ruwe suiker verschilt van dat in de definitie van de standaardkwaliteit zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 431/68 (PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3), wordt het monetaire compenserende bedrag overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68 (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42) aangepast.

(2) Hvis udbyttet af råsukker er forskellig fra udbyttet af den standardkvalitet, som er defineret i forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3), tilpasses det monetære udligningsbeløb i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

(2) Όταν ή άπόδοση τῆς άκατέργαστης ζάχαρης άφίσταται άπό αὐτή τοῦ ὁρισμοῦ τοῦ ποιοτικοῦ τύπου πού άναφέρεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 431/68 (ΕΕ ἀριθ. L 89 τῆς 10. 4. 1968, σ. 3), τό νομισματικό έξισωτικό ποσό προσαρμόζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 837/68 (ΕΕ ἀριθ. L 151 τῆς 30. 6. 1968, σ. 42).

(3) La teneur en saccharose, y compris la teneur en d'autres sucres calculés en saccharose, est déterminée conformément aux dispositions de l'article 7 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 837/68 lors d'une importation et conformément aux dispositions de l'article 13 du règlement (CEE) n° 394/70 lors d'une exportation.

(3) The sucrose content, including other sugars expressed as sucrose, shall be determined in accordance with Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 837/68 in the case of imports and in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70 in the case of exports.

(3) Der Gehalt an Saccharose, einschließlich des Gehalts an anderem als Saccharose berechnetem Zucker, wird bei einer Einfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 837/68 und bei einer Ausfuhr mit Artikel 13 der Verordnung (EWG) Nr. 394/70 bestimmt.

(3) Il tenore di saccarosio, compreso il tenore di altri zuccheri calcolati in saccarosio, è determinato conformemente alle disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 837/68 qualora si tratti di un'importazione e conformemente alle disposizioni dell'articolo 13 del regolamento (CEE) n. 394/70 qualora si tratti di un'esportazione.

(3) Het gehalte aan saccharose, inclusief het in saccharose uitgedrukte gehalte aan andere suikers, wordt bepaald overeenkomstig artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 837/68 bij invoer en overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 bij uitvoer.

(3) Indholdet af saccharose, herunder indholdet af andet som saccharose beregnet sukker, fastsættes i henhold til bestemmelserne i artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 837/68 ved indførsel og i henhold til bestemmelserne i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70 ved udførsel.

(3) Ή περιεκτικότης σέ σακχαρόζη, συμπεριλαμβανομένης τῆς περιεκτικότητος σέ λοιπά σάκχαρα ὑπολογιζομένων σέ σακχαρόζη, προσδιορίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 837/68 σέ περίπτωση εἰσαγωγῆς καί σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70 σέ περίπτωση εξαγωγῆς.

(4) Autres sucres et sirops, à l'exclusion du sorbose.
Other sugars and syrups excluding sorbose.
Andere Zucker und Sirupe, ausgenommen Sorbose.
Altri zuccheri e sciroppi, escluso il sorbosio.
Andere suikers en stropen, met uitzondering van sorbose.
Andet sukker og sirup, med undtagelse af sorbose.
Έτερα σάκχαρα καί σιρόπια, έξαιρέσει τῆς σορβόζης.

(5) Sucres de la position 17.01 du tarif douanier commun, caramélisés.
Caramelized sugars falling within heading No 17.01.
Zucker der Tarifnummer 17.01, karamelisiert.
Zuccheri della voce tariffaria 17.01, caramellati.
Karamel uit suiker van post 17.01.
Karamel under pos. 17.01.
Σάκχαρα κεκαυμένα τῆς κλάσεως 17.01 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου.

PARTIE 8 — PART 8 — TEIL 8 — PARTE 8ª — DEEL 8 — DEL 8 — ΜΕΡΟΣ 8

MARCHANDISES RELEVANT DU RÈGLEMENT (CEE) Nº 3033/80
PRODUCTS TO WHICH REGULATION (EEC) No 3033/80 RELATES
VON DER VERORDNUNG (EWG) Nr. 3033/80 ERFASSTE WAREN
MERCI CUI SI APPLICA IL REGOLAMENTO (CEE) N. 3033/80
ONDER VERORDENING (EEG) Nr. 3033/80 VALLENDE GOEDEREN
VARER, DER OMFATTES AF FORORDNING (EØF) Nr. 3033/80
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3033/80

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb — Ἐξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν έξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	6
17.04 D II a)				3,005	
17.04 D II b) 1				2,775	
17.04 D II b) 2				3,295	
17.04 D II b) 3				3,233	
17.04 D II b) 4				2,861	
18.06 B I				1,354	
18.06 B II a)				2,674	
18.06 B II b)				3,794	
18.06 C II a) 1				1,189	
18.06 C II a) 2				1,454	
18.06 C II b) 1				2,480	
18.06 C II b) 2				2,946	
18.06 C II b) 3				3,374	
18.06 C II b) 4				3,934	
18.06 D I a)	(1)			5,117	
18.06 D I b)	(1) (8)			5,117	
18.06 D II a) 1				2,814	
18.06 D II a) 2	(8)			2,814	
18.06 D II b) 1				8,194	
18.06 D II b) 2	(10)			4,626	
18.06 D II b) 2	(11)			8,194	
18.06 D II c)	(2)				
19.02 B II a) 4 aa)	(6)			1,049	
19.02 B II a) 5 aa)	(6)			1,596	
19.03 A	(7)			2,302	
19.03 B I	(7)			2,302	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου		Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν έξαγωγή				
		Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ
1		2	3	4	5	6
19.03 B II	(7)				2,019	
19.04					1,247	
19.08 B II a)					0	
19.08 B II b) 1					1,203	
19.08 B II b) 2	(3)				3,199	
19.08 B II c) 1					1,467	
19.08 B II c) 2	(3)				3,463	
19.08 B II d) 1					1,863	
19.08 B II d) 2	(3)				3,860	
19.08 B III a) 1					0,948	
19.08 B III a) 2	(3)				3,443	
19.08 B III b) 1					1,345	
19.08 B III b) 2	(3)				3,341	
19.08 B III c) 1					2,005	
19.08 B III c) 2	(3)				3,666	
19.08 B IV a) 1					1,354	
19.08 B IV a) 2	(3)				2,685	
19.08 B IV b) 1					1,615	
19.08 B IV b) 2	(3)				3,392	
19.08 B V a)					1,625	
19.08 B V b)					1,754	
21.07 C I					1,354	
21.07 C II a)					2,674	
21.07 C II b)					3,794	
21.07 D I a) 1					6,239	
21.07 D I a) 2					8,396	
21.07 D I b) 1					0	
21.07 D I b) 2					1,026	
21.07 D I b) 3					7,464	
21.07 D II a) 1	(4)					
21.07 D II a) 2	(4)					
21.07 D II a) 3	(4)					
21.07 D II a) 4	(4)					
21.07 D II b)	(5)					
21.07 G II a) 1	(8) (9)				1,866	
21.07 G II a) 2 aa)	(8) (9)				2,408	
21.07 G II a) 2 bb)	(8) (9)				2,678	
21.07 G II a) 2 cc)	(8) (9)				2,949	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό είσπραττόμενο κατά τήν είσαγωγή καί χορηγούμενο κατά τήν έξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ἑλλάς Δρχ/100 χγρ
1	2	3	4	5	6
21.07 G II b) 1	(8) (9)			2,236	
21.07 G II b) 2 aa)	(8) (9)			2,672	
21.07 G II b) 2 bb)	(8) (9)			2,943	
21.07 G II c) 1	(8) (9)			2,527	
21.07 G II c) 2 aa)	(8) (9)			3,068	
21.07 G II c) 2 bb)	(8) (9)			3,272	
21.07 G II d) 1				3,055	
21.07 G II d) 2				3,529	
21.07 G II e)				3,848	
21.07 G III a) 1				3,732	
21.07 G III a) 2 aa)				4,274	
21.07 G III a) 2 bb)				4,544	
21.07 G III b) 1				4,102	
21.07 G III b) 2				4,538	
21.07 G III c) 1				4,393	
21.07 G III c) 2				4,867	
21.07 G III d) 1				4,921	
21.07 G III d) 2				5,124	
21.07 G III e)				5,318	
21.07 G IV a) 1				5,598	
21.07 G IV a) 2				6,139	
21.07 G IV b) 1				5,968	
21.07 G IV b) 2				6,316	
21.07 G IV c)				6,258	
21.07 G V a) 1				8,396	
21.07 G V a) 2				8,532	
21.07 G V b)				8,661	
21.07 G VI à IX	(5)				
29.04 C III a) 1				1,332	
29.04 C III a) 2				2,217	
29.04 C III b) 1				1,898	
29.04 C III b) 2				3,152	
35.05 A				1,464	
38.19 T I a)				1,332	
38.19 T I b)				2,217	
38.19 T II a)				1,898	
38.19 T II b)				3,152	

(1) Pour les marchandises ne contenant pas de lactosérum ou de lactose ajouté, le montant compensatoire monétaire est calculé en fonction de la quantité de sucre et/ou de lait écrémé en poudre contenue dans cette marchandise. Toutefois, lorsque le montant compensatoire monétaire résultant de ce calcul est supérieur à celui fixé ci-dessus, ce dernier est appliqué.

(1) In the case of goods not containing added whey or lactose, the monetary compensatory amount shall be calculated on the basis of the quantity of sugar and/or of skimmed-milk powder contained in such goods. However, where the monetary compensatory amount resulting from this calculation is greater than that fixed above, the latter shall be applied.

(1) Bei Waren, die keine zugesetzte Molke oder Milchzukker enthalten, wird der Währungsausgleichsbetrag unter Zugrundelegung der in dieser Ware enthaltenen Mengen an Zucker und/oder Magermilchpulver berechnet. Ist jedoch der so berechnete Währungsausgleichsbetrag höher als der vorstehend festgesetzte, dann gilt der letztere.

(1) Per le merci non contenenti siero di latte o lattosio addizionato, l'importo compensativo monetario è calcolato in funzione della quantità di zucchero e/o di latte scremato in polvere contenuta in tale merce. Tuttavia, se l'importo compensativo monetario risultante da questo calcolo è superiore a quello sopra stabilito è quest'ultimo che si applica.

(1) Voor goederen die geen toegevoegde wei of lactose bevatten, wordt het monetaire compenserende bedrag berekend op basis van de hoeveelheid suiker en/of magere melkpoeder welke het goed bevat. Wanneer het op deze wijze berekende compenserende bedrag evenwel hoger is dan het hierboven vastgestelde bedrag, wordt dit laatste bedrag toegepast.

(1) For varer, som ikke indeholder tilsat valle eller lactose, beregnes det monetære udligningsbeløb på grundlag af varens indhold af sukker og/eller skummetmælkspulver. Overstiger det monetære udligningsbeløb, der fremkommer ved denne beregning, det ovenfor fastsatte udligningsbeløb, anvendes dog sidstnævnte.

(1) Γιά τά προϊόντα πού δέν περιέχουν όρρό γάλακτος ή προστιθέμενη λακτόζη, τό νομισματικό έξισωτικό ποσό ύπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τήν ποσότητα ζάχαρης καί/ή τοῦ άποκορυφωμένου γάλακτος είς κόνιν τό όποῖο έμπεριέχεται στό έμπόρευμα. Έν τούτοις, ὅταν τό νομισματικό έξισωτικό ποσό πού προκύπτει άπό τόν ύπολογισμό αὐτό εἶναι άνώτερο άπό αὐτό πού καθορίζεται άνωτέρω, έφαρμόζεται αὐτό τό τελευταῖο.

(2) Montants applicables, selon le cas, aux marchandises relevant des sous-positions 21.07 G VI à IX du tarif douanier commun.

(2) Amounts applicable as appropriate on goods falling under subheadings 21.07 G VI to IX.

(2) Beträge, die je nach Fall auf die Waren der Tarifstellen 21.07 G VI bis IX anwendbar sind.

(2) Importi applicabili secondo il caso alle merci di cui alle sottovoci da 21.07 G VI a IX.

(2) De bedragen die, naar gelang van het geval, op de produkten van onderverdeling 21.07 G VI tot en met IX van toepassing zijn.

(2) Beløb, der finder anvendelse på varer, der henhører under pos. 21.07 G VI til IX.

(2) Ποσά τά όποῖα έφαρμόζονται άνάλογα μέ τήν περίπτωση στά έμπορεύματα πού ύπάγονται στίς διακρίσεις 21.07 H VI μέχρι X τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου.

(3) Pour les exportations vers les pays tiers et les échanges intracommunautaires, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre, de sucre et de beurre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) nº 3034/80, diminuées de 10 %, en se référant aux coefficients indiqués à la note (4) de la partie 5 «Secteur du lait et des produits laitiers» de la présente annexe.

(3) For exports to third countries and intra-Community trade, the compensatory amount shall be calculated on the basis of the respective quantities of common wheat, sugar and butter shown in the Annex to Regulation (EEC) No 3034/80, reduced by 10 %, with reference to the coefficients shown in footnote (4) of Part 5 'Milk and milk products' of this Annex.

(3) Bei Ausfuhr nach Drittländern und Handel innerhalb der Gemeinschaft wird der Ausgleichsbetrag aufgrund der jeweiligen Menge, um 10 % vermindert, an Weichweizen, Zucker und Butter berechnet, die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 3034/80 angeführt sind, unter Bezugnahme auf die Koeffizienten, die in der Fußnote (4) des Teils 5 „Sektor Milch und Milcherzeugnisse" dieses Anhangs angeführt sind.

(3) Per le esportazioni nei paesi terzi e gli scambi intracomunitari, l'importo compensativo monetario deve essere calcolato in funzione delle quantità rispettive di grano tenero, di zucchero e di burro, indicate nell'allegato del regolamento (CEE) n. 3034/80, diminuite del 10 % riferendosi ai coefficienti indicati nella nota (4) della parte 5ª (Settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari) del presente allegato.

(3) Voor uitvoer naar derde landen en in intracommunautaire handel, moet het compenserende bedrag worden berekend naar de respectieve hoeveelheden zachte tarwe, suiker en boter welke zijn aangegeven in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3034/80, verminderd met 10 %, met toepassing van voetnoot (4) van deel 5 „sector melk en zuivelprodukten" van de onderhavige bijlage.

(3) Ved udførsel til tredjelande og ved handel mellem medlemsstaterne skal udligningsbeløbet beregnes på grundlag af de i bilaget til forordning (EØF) nr. 3034/80 angivne mængder af blød hvede, sukker og smør nedsat med 10 % under anvendelse af de koefficienter, som er angivet i fodnote (4) til del 5 »Mælk og mejeriprodukter« i dette bilag.

(3) Γιά τίς έξαγωγές πρός τίς τρίτες χῶρες καί τίς ένδοκοινοτικές συναλλαγές, τό έξισωτικό ποσό ύπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τίς άντίστοιχες ποσότητες τοῦ μαλακοῦ σίτου, τῆς ζάχαρης καί τοῦ βουτύρου πού άναγράφονται στό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) άριθ. 3034/80, οἱ όποῖες μειώνονται κατά 10 %, άναγόμενο στούς συντελεστές πού άναγράφονται στή σημείωση (4) τοῦ μέρους 5 «Τομέας γάλακτος καί γαλακτοκομικῶν προϊόντων» τοῦ παρόντος παραρτήματος.

(4) Lors de l'accomplissement des formalités douanières, l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet:

— la teneur réelle en poids de lait écrémé en poudre contenu,

— la teneur en lactosérum et/ou lactose ajoutés ainsi que la teneur en lactose du lactosérum ajouté

par 100 kilogrammes de produit fini.

Le montant compensatoire est calculé pour la quantité réelle de lait écrémé en poudre contenu dans la marchandise.

(4) At the time of the completion of customs formalities, the party concerned shall be required to state in the declaration provided for this purpose:

— the actual content by weight of skimmed-milk powder contained in the goods,

— the added whey content and/or lactose content and the lactose content of the added whey,

per 100 kg of finished product.

The compensatory amount is calculated for the actual quantity of skimmed-milk powder contained in the goods.

(4) Bei der Erfüllung der Zollförmlichkeiten hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung folgendes anzugeben:

— den tatsächlichen Gewichtsanteil an Magermilchpulver,

— den Gehalt an zugesetzter Molke und/oder Laktose sowie den Laktosegehalt der zugesetzten Molke je 100 kg des Enderzeugnisses.

Der Ausgleichsbetrag wird auf die tatsächlich in der Ware enthaltene Menge Magermilchpulver berechnet.

(4) All'atto dell'espletamento delle formalità doganali, l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista:

— il tenore effettivo, in peso, di latte scremato in polvere contenuto nella merce

— il tenore di siero di latte e/o lattosio addizionati, nonché il tenore di lattosio del siero di latte aggiunto

per 100 kg di prodotto finito.

L'importo compensativo viene calcolato per il quantitativo effettivo di latte scremato in polvere contenuto nella merce.

(4) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten dient de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven verklaring aan te geven:

— het werkelijke gehalte in gewichtspercenten aan magere-melkpoeder

— het gehalte aan toegevoegde wei en/of lactose, alsmede het lactosegehalte van de toegevoegde wei

per 100 kg eindprodukt.

Het compenserende bedrag wordt berekend op de werkelijke in het produkt vervatte hoeveelheid magere-melkpoeder.

(4) Ved afslutning af toldformaliteterne skal den pågældende i den til formålet beregnede erklæring angive

— vægten af den faktiske mængde skummetmælkspulver indeholdt i varen,

— indholdet af tilsat valle og/eller lactose samt den tilsatte valles lactoseindhold,

pr. 100 kg færdigvarer.

Det monetære udligningsbeløb er beregnet for varens faktiske indhold af skummetmælkspulver.

(4) Κατά τήν έκπλήρωση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά ἀναγράψει στή δήλωση πού προβλέπεται γιά τό σκοπόν αὐτό:

— τήν πραγματική περιεκτικότητα κατά βάρος τοῦ περιεχομένου ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν,

— τήν περιεκτικότητα σέ ὀρρό γάλακτος καί/ἤ λακτόζη πού ἔχουν προστεθεῖ, καθώς καί τήν περιεκτικότητα σέ λακτόζη τοῦ προστιθεμένου ὀρροῦ γάλακτος ἀνά 100 χιλιόγραμμα τοῦ τελικοῦ προϊόντος.

Τό ἐξισωτικό ποσό ὑπολογίζεται γιά τήν πραγματική ποσότητα τοῦ ἐμπεριεχομένου στό ἐμπόρευμα ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν.

(5) Montant résultant de l'application, aux quantités respectives de céréales ou de produits issus de leur transformation, de sucre ou de lait ou de produits laitiers, contenus dans la marchandise, du montant compensatoire applicable, selon leur espèce, auxdits produits agricoles échangés en l'état.

(5) Amount to be calculated on the basis of the actual quantities of any cereals or products resulting from their processing, sugar, milk or milk products, contained in the goods. Apply to these quantities the compensatory amounts applied when such products are traded as such.

(5) Der Betrag wird errechnet, indem auf die in der Ware enthaltenen Mengen an Getreide oder Getreideverarbeitungserzeugnissen, an Zucker, an Milch oder Milcherzeugnissen die Ausgleichsbeträge angewendet werden, die bei diesen Erzeugnissen als solchen zur Anwendung kämen.

(5) Importo risultante dall'applicazione ai quantitativi rispettivi di cereali o di prodotti derivati dalla loro trasformazione, di zucchero o di latte o di prodotti lattiero-caseari contenuti nella merce, dell'importo compensativo applicabile, secondo la loro specie, ai detti prodotti agricoli scambiati come tali.

(5) Bedrag voortvloeiende uit toepassing op de onderscheidene in de goederen vervatte hoeveelheden granen of hieruit verkregen produkten, suiker of melk of zuivelprodukten, van het compenserende bedrag dat al naar gelang van hun aard op bedoelde landbouwprodukten van toepassing is indien zij in onveranderde vorm worden verhandeld.

(5) Det beløb, som fremkommer ved på de respektive indeholdte mængder af korn og produkter, hvori korn indgår, sukker eller mælkeprodukter at anvende de udligningsbeløb, der gælder for disse produkter som sådanne.

(5) Ποσό πού προκύπτει ἀπό τήν ἐφαρμογή, στίς ἀντίστοιχες ποσότητες τῶν σιτηρῶν ἤ τῶν προϊόντων πού προέρχονται ἀπό τή μεταποίησή τους, τῆς ζάχαρης ἤ τοῦ γάλακτος ἤ τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων, πού ἐμπεριέχονται στό ἐμπόρευμα τοῦ ἐξισωτικοῦ ποσοῦ πού ἐφαρμόζεται, ἀνάλογα μέ τό εἶδος τους, στά ἐν λόγω γεωργικά προϊόντα τά ὁποῖα ἀνταλλάσσονται ὡς ἔχουν.

(6) Ces montants ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

(6) These amounts shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

(6) Diese Beträge gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Inhalt von 1 kg oder weniger.

(6) Tali importi non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg.

(6) Deze bedragen zijn niet van toepassing op produkten in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder.

(6) Disse beløb anvendes ikke for varer i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder.

(6) Τά ποσά αὐτά δέν ἐφαρμόζονται στά ἐμπορεύματα ἀμέσου συσκευασίας καθαροῦ περιεχομένου κατωτέρου ἤ ἴσου πρός 1 χιλιόγραμμο.

(7) Pour les marchandises relevant de cette sous-position, le montant compensatoire monétaire est applicable uniquement en fonction du poids des pâtes.

(7) For goods falling within this subheading the monetary compensatory amount shall be applied only according to the weight of the macaroni, spaghetti and similar products.

(7) Bei Waren dieser Tarifstelle berechnet sich der Währungsausgleichsbetrag ausschließlich nach dem Gewicht der Teigwaren.

(7) Per le merci comprese in questa sottovoce, l'importo compensativo monetario si applica solo in funzione del peso della pasta.

(7) Voor produkten die onder deze onderverdeling vallen, wordt het monetaire compenserende bedrag uitsluitend op basis van het gewicht van de deegwaren toegepast.

(7) For varer henhørende under denne position anvendes det monetære udligningsbeløb kun i forhold til vægten af makaroni, spaghetti og lignende varer.

(7) Γιά τά ἐμπορεύματα πού ὑπάγονται στή διάκριση αὐτή, τό νομισματικό ἐξισωτικό ποσό ἐφαρμόζεται ἀποκλειστικά σέ συνάρτηση μέ τό βάρος ζυμαρικῶν.

(8) Si la marchandise contient du lactosérum et/ou du lactose ajoutés, aucun montant compensatoire n'est octroyé pour les produits laitiers incorporés; dans ce cas, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre et de sucre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) nº 3034/80 diminuées de 10 %.

Lors de l'accomplissement des formalités douanières:

— d'exportation effectuées dans un État membre à monnaie valorisée,

— d'importation effectuées dans un État membre à monnaie dépréciée,

— d'exportation effectuées dans un État membre faisant usage de la faculté prévue à l'article 2 *bis* du règlement (CEE) nº 974/71,

l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet si oui ou non du lactosérum et/ou du lactose ont été ajoutés au produit.

Toutefois, les montants compensatoires qui sont fixés s'appliquent si ces montants doivent être perçus.

(8) If the product contains added whey and/or lactose no compensatory amount shall be granted for the milk products incorporated; in such cases the compensatory amount is to be calculated on the quantities of common wheat and sugar indicated in the Annex to Regulation (EEC) No 3034/80, less 10 %.

When completing:

— customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,

— customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,

— customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant shall state on the declaration provided for this purpose whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

However, if compensatory amounts have to be charged, the amounts fixed shall apply normally.

(8) Falls die Ware zugesetzte Molke und/oder Milchzucker enthält, wird für die beigemischten Milcherzeugnisse kein Ausgleichsbetrag gewährt. In diesem Fall ist der Ausgleichsbetrag nach den im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 3034/80 angegebenen Mengen Weichweizen bzw. Zucker abzüglich 10 % zu berechnen.

Bei der Erfüllung

— der Ausfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat mit stärker bewerteter Währung,

— der Einfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat mit schwächer bewerteter Währung,

— der Ausfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat, der von der Möglichkeit nach Artikel 2a der Verordnung (EWG) Nr. 974/71 Gebrauch macht,

hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung anzugeben, ob dem Erzeugnis Molke und/oder Lactose zugesetzt worden ist.

Jedoch gelten die festgesetzten Ausgleichsbeträge, falls diese Beträge erhoben werden müssen.

(8) Se la merce contiene siero di latte e/o lattosio aggiunti, per i prodotti lattiero-caseari incorporati non viene concesso alcun importo compensativo; in tal caso, l'importo compensativo dev'essere calcolato in funzione dei quantitativi rispettivamente di frumento tenero e di zucchero indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 3034/80 diminuito del 10 %.

All'atto dell'espletamento delle formalità doganali:

— di esportazione, effettuate in uno Stato membro a moneta apprezzata,

— d'importazione, effettuate in uno Stato membro a moneta deprezzata,

— di esportazione, effettuate in uno Stato membro che si avvale della facoltà prevista dall'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 974/71,

l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista se al prodotto sono stati aggiunti o meno siero di latte e/o lattosio.

Tuttavia, se debbono essere riscossi gli importi compensativi, detti importi sono quelli stabiliti.

(8) Indien het produkt toegevoegde wei en/of lactose bevat, wordt voor de in het produkt verwerkte zuivelprodukten geen compenserend bedrag toegekend; in dat geval moet het compenserende bedrag worden berekend op basis van de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3034/80 vermelde respectieve hoeveelheden zachte tarwe en suiker, verminderd met 10 %.

Bij de vervulling van de douaneformaliteiten

— bij uitvoer, in een Lid-Staat met geappreciëerde valuta,

— bij invoer, in een Lid-Staat met gedepreciëerde valuta,

— bij uitvoer, in een Lid-Staat die gebruik maakt van de mogelijkheid waarin is voorzien bij artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71,

moet de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven aangifte vermelden of aan het produkt al dan niet wei en/of lactose is toegevoegd.

De vastgestelde compenserende bedragen zijn evenwel van toepassing, indien zij moeten worden geheven.

(8) Såfremt varen indeholder tilsat valle og/eller lactose, ydes der ikke monetære udligningsbeløb for de tilsatte mælkeprodukter; i så tilfælde skal det monetære udligningsbeløb beregnes på grundlag af de respektive mængder af blød hvede og sukker, som er angivet i bilaget til forordning (EØF) nr. 3034/80, formindsket med 10 %.

Ved afslutning af

— udførselstoldformaliteterne i en medlemsstat med opskrevet valuta,

— indførselstoldformaliteterne i en medlemsstat med nedskrevet valuta,

— udførselstoldformaliteterne i en medlemsstat, der udnytter den i artikel 2a i forordning (EØF) nr. 974/71 omhandlede mulighed,

skal det i den dertil foreskrevne erklæring angives, hvorvidt der er tilsat valle og/eller lactose til produktet.

De monetære udligningsbeløb, der er fastsat, finder dog anvendelse, såfremt de skal opkræves.

(8) Έάν τό έμπόρευμα περιέχει όρρό γάλακτος καί/ή λακτόζη πού έχουν προστεθεῖ, δέν χορηγεῖται κανένα έξισωτικό ποσό γιά τά ένσωματούμενα γαλακτοκομικά προϊόντα· στήν περίπτωση αύτή τό έξισωτικό ποσό ύπολογίζεται σέ συνάρτηση μέ τίς άντίστοιχες ποσότητες τοῦ μαλακοῦ σίτου καί τῆς ζάχαρης πού άναγράφονται στό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) άριθ. 3034/80 μειωμένων κατά 10 %.

Κατά τήν τήρηση τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων:

— έξαγωγῶν πού πραγματοποιοῦνται σέ Κράτος μέλος μέ ύπερτιμώμενο νόμισμα,

— εἰσαγωγῶν πού πραγματοποιοῦνται σέ Κράτος μέλος μέ ύποτιμώμενο νόμισμα,

— έξαγωγῶν πού πραγματοποιοῦνται σέ Κράτος μέλος πού κάνει χρήση τῆς δυνατότητος πού προβλέπεται στό ἄρθρο 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) άριθ. 974/71,

ό ένδιαφερόμενος ύποχρεοῦται νά άναγράψει στή δήλωση πού προβλέπεται γιά τό σκοπόν αὐτόν ἄν ἔχουν προστεθεῖ ἤ ὄχι όρρός γάλακτος καί/ή λακτόζη στό προϊόν. Έν τούτοις, τά έξισωτικά ποσά πού ἔχουν καθορισθεῖ έφαρμόζονται, έφ' ὅσον τά ποσά αὐτά πρέπει νά εἰσπραχθοῦν.

(9) Le premier et le deuxième alinéa de la note (8) ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

(9) The first and second parts of note (8) shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

(9) Der erste und zweite Unterabsatz des Vermerks (8) gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Nettoinhalt von höchstens 1 kg.

(9) Il primo e il secondo comma della nota (8) non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o eguale a 1 kg.

(9) De eerste en tweede alinea van voetnoot (8) zijn niet van toepassing op produkten die zich in een onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van niet meer dan 1 kilogram bevinden.

(9) Første og andet stykke i bemærkning (8) gælder ikke for varer i pakninger af nettovægt på 1 kg eller derunder.

(9) Τό πρῶτο καί δεύτερο έδάφιο τῆς σημειώσεως (8) δέν έφαρμόζεται στά προϊόντα άμέσου συσκευασίας καθαροῦ περιεχομένου κατωτέρου ἤ ἴσου πρός 1 χιλιόγραμμο.

(10) Préparations pour la fabrication du chocolat ou d'articles en chocolat dits «chocolate milk crumb», d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait supérieure à 6,5 % et inférieure à 11 %, d'une teneur en poids de cacao supérieure à 6,5 % et inférieure à 11 %, d'une teneur en poids de cacao supérieure à 6,5 % et inférieure à 15 % et d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) supérieure à 50 % et inférieure à 60 %, présentées en morceaux irréguliers.

(10) Chocolate milk crumb, containing more than 6·5 % but less than 11 % by weight of milkfats, more than 6·5 % but less than 15 % by weight of cocoa and more than 50 % but less than 60 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose).

(10) „Chocolate milk crumb" genannte Zubereitungen zur Herstellung von Schokolade oder Schokoladewaren, mit einem Gehalt an Milchfett von mehr als 6,5, jedoch weniger als 11 Gewichtshundertteilen, mit einem Gehalt an Kakao von mehr als 6,5, jedoch weniger als 15 Gewichtshundertteilen, und mit einem Gehalt an Saccharose (einschließlich Invertzucker als Saccharose berechnet) von mehr als 50, jedoch weniger als 60 Gewichtshundertteilen, in Form von Brocken.

(10) Preparazioni per la fabbricazione della cioccolata e di prodotti di cioccolata, dette «chocolate milk crumb», aventi tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte superiore a 6,5 % ed inferiore a 11 %, aventi tenore, in peso, di cacao superiore a 6,5 % ed inferiore a 15 % e aventi tenore, in peso, di saccarosio (ivi compresso lo zucchero invertito calcolato in saccarosio) superiore a 50 % ed inferiore a 60 %, presentate in pezzi irregolari.

(10) „Chocolate milk crumb" genoemde bereidingen voor de vervaardiging van chocolade en chocoladewerken, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 6,5 doch minder dan 11 gewichtspercenten, een cacaogehalte van meer dan 6,5 doch minder dan 15 gewichtspercenten en een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen), van meer dan 50 doch minder dan 60 gewichtspercenten, in onregelmatige stukken.

(10) Tilberedninger, benævnt »Chocolate milk crumb«, til fremstilling af chokolade eller chocoladevarer, med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men under 11 vægtprocent, med indhold af kakao på over 6,5 vægtprocent, men under 15 vægtprocent, og med indhold af saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose) på over 50 vægtprocent, men under 60 vægtprocent, i form af uregelmæssige blokke eller klump.

(10) Παρασκευάσματα γιά τήν παρασκευή τῆς σοκολάτας ἤ εἰδῶν ἐκ σοκολάτας, καλούμενα «chocolate milk crumb», τῶν ὁποίων ἡ περιεκτικότητα, κατά βάρος, σέ λιπαρές ὕλες προερχόμενες ἀπό τό γάλα εἶναι ἀνώτερη τοῦ 6,5 % καί κατώτερη τοῦ 11 %, ἡ περιεκτικότητα, κατά βάρος, σέ κακάο εἶναι ἀνώτερη τοῦ 6,5 % καί κατώτερη τοῦ 15 % καί ἡ περιεκτικότητα, κατά βάρος, σέ σακχαρόζη (συμπεριλαμβανομένου καί τοῦ ἰμβερτοποιημένου σακχάρου ἐκφρασμένου σέ σακχαρόζη) εἶναι ἀνώτερη τοῦ 50 % καί κατώτερη τοῦ 60 %, τά ὁποῖα παρουσιάζονται σέ τεμάχια ἀκανόνιστου σχήματος.

(11) Produits autres que ceux visés à la note (10).

(11) Other products than those falling under (10).

(11) Andere Erzeugnisse als unter (10) genannt.

(11) Prodotti diversi da quelli di cui alla nota (10).

(11) Andere produkten dan vermeld bij (10).

(11) Varer med undtagelse af de under (10) nævnte.

(11) Ἐκτός τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στή σημείωση (10).

ANNEX II

Monetary coefficients

Products	Member States						
	Germany	Benelux	Ireland	Italy	United Kingdom	France	Greece
— Beef and veal	0·968	—	—	1·010	0·906	—	—
— Milk and milk products	0·968	—	—	1·010	0·906	—	—
— of Regulation (EEC) No 3033/80	0·968	—	—	1·010	0·906	—	—
— Pigmeat	0·935	—	—	1·010	0·906	—	—
— Sugar and isoglucose	0·968	—	—	1·010	0·906	—	—
— Cereals	0·968	—	—	1·010	0·906	—	—
— Eggs and poultry and albumins	0·968	—	—	1·010	0·906	—	—
— Wine	0·935	—	—	1·010	—	—	—

ANNEXE III — ANNEX III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III
BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Application de l'article 2 «bis» du règlement (CEE) nº 974/71

Application of Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71

Anwendung von Artikel 2a der Verordnung (EWG) Nr. 974/71

Applicazione dell'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 974/71

Toepassing van artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71

Anvendelse af artikel 2a i forordning (EØF) nr. 974/71

Έφαρμογή τοῦ ἄρθρου 2α τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 974/71

Taux de change de la lire italienne [article 11 paragraphe 3 du règlement (CEE) nº 1380/75]

Exchange rate for the lira (Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 1380/75)

Wechselkurse der Lira (Artikel 11 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1380/75)

Tasso di cambio della lira (articolo 11, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 1380/75)

Wisselkoersen van de lire (artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1380/75)

Valutakurser for lire (artikel 11, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1380/75)

Τιμή συναλλάγματος τῆς ἰταλικῆς λιρέτας (Ἄρθρο 11 παράγραφος 3 τοῦ Κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1380/75)

100 Lit	=	3,28645	FB/Flux
		0,630717	Dkr
		0,200470	DM
		0,472691	FF
		0,222031	Fl
		0,0549914	£ (Irl)
		0,0442677	£ (UK)